

Foraithne Uimh. 2025-957 an 6 Meán Fómhair 2025 maidir leis na modhanna chun costas comhshaoil táirgí teicstíle a ríomh agus a chur in iúl

NOR: TECD2515462D

ELI : <https://www.legifrance.gouv.fr/eli/decret/2025/9/6/TECD2515462D/jo/texte>

Alias: <https://www.legifrance.gouv.fr/eli/decret/2025/9/6/2025-957/jo/texte>

Iris Oifigiúil Phoblacht na Fraince Uimh. 0209 an 09 Meán Fómhair 2025

Téacs Uimh. 84

Spriocphobal: aon duine dlítheanach nó nádúrtha a ríomhann nó a chuireann in iúl go toilteanach costas comhshaoil táirgí teicstíle, go háirithe monaróirí, allmhaireoirí, nó páirtithe a chuireann na táirgí sin ar an margadh, agus aon duine dlítheanach nó nádúrtha a chuireann in iúl go toilteanach scór amháin nó níos mó a bhaineann le tionchar comhshaoil táirge teicstíle.

Ábhar: modhanna chun costas comhshaoil táirgí teicstíle a ríomh agus a chur in iúl.

Teacht i bhfeidhm: tiocfaidh an téacs i bhfeidhm an 1 Deireadh Fómhair 2025.

Cur chun feidhme: eisítear an fhoraithne de bhun Airteagal 2 de Dhlí an 22 Lúnasa 2021 maidir leis an athrú aeráide a chomhrac agus athléimneacht in aghaidh a éifeachtaí a neartú.

Déanann an Príomh-Aire,

Maidir leis an tuarascáil ón Aire Geilleagair, Airgeadais agus Ceannasachta Tionsclaíche agus Digití agus ón Aire Aistrithe Éiceolaíoch, Bithéagsúlacht, Foraoisí, Gnóthaí Muirí agus Iascach,

Ag féachaint do Rialachán (AE) Uimh. 1007/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 27 Meán Fómhair 2011 maidir le hainmneacha snáithíní teicstíle agus maidir le lipéadú agus marcáil ghaolmhar ar chomhdhéanamh snáithíní táirgí teicstíle;

Ag féachaint do Threoir (AE) 2015/1535 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 9 Meán Fómhair 2015 lena leagtar síos nós imeachta maidir le faisnéis a sholáthar i réimse na rialachán teicniúil agus na rialacha maidir le seirbhísí na sochaí faisnéise, mar aon le fógra 2025/0086/FR a seoladh chuig an gCoimisiún Eorpach an 13 Feabhra 2025;

Ag féachaint don Chód Comhshaoil, go háirithe Airteagail L. 541-9-11 go L. 541-9-15;

Ag féachaint don Chód Tráchtála, go háirithe Airteagal L. 151-1 de;

Ag féachaint don Chód um Maoin Intleachtúil, go háirithe Airteagal L. 711-1 de;

Ag féachaint don Chód Caidrimh idir an Pobal agus an Riarachán;

Ag féachaint do Dhlí Uimh. 2021-1104 an 22 Lúnasa 2021 maidir leis an athrú aeráide a chomhrac agus athléimneacht i gcoinne a éifeachtaí a neartú, go háirithe Airteagal 2 de;

Ag féachaint do Mholadh (AE) 2021/2279 ón gCoimisiún an 15 Nollaig 2021 maidir le modhanna an Loirg Chomhshaoil a úsáid chun feidhmíocht comhshaoil táirgí agus eagraíochtaí ar feadh a saolré a thomhas agus a chur in iúl;

Ag féachaint do na tráchtanna a tugadh le linn an chomhairliúcháin phoiblí a rinneadh ón 28 Meán Fómhair go dtí an 19 Nollaig 2024, de bhun Airteagal L. 123-19-1 den Chód Comhshaoil,

An méid seo a leanas a fhoraitint:

Airteagal 1

I dTeideal IV de Leabhar V de Chaibidil I d'Alt 9 den Chuid Rialála den Chód Comhshaoil, cuirtear isteach fo-alt 6, leis an bhfoclaíocht a leanas:

“Fo-alt 6

“An costas comhshaoil a bhaineann le táirgí teicstíle a ríomh agus a chur in iúl

“Airteagal D 541-240.- Chun críocha an fho-ailt seo, beidh feidhm ag na mínithe seo a leanas:

“(1) ‘Cur ar an margadh’: an chéad uair a chuirtear táirge ar fáil ar an margadh náisiúnta;”

(2) ‘Cur ar fáil’: aon soláthar táirgí teicstíle atá beartaithe lena ndáileadh nó lena n-úsáid ar an margadh náisiúnta faoi chuimsiú gníomhaíocht tráchtála, bíodh sin ar íocaíocht nó saor in aisce;”

“(3) ‘Monaróir’: aon duine nádúrtha nó dlítheanach a mhonaraíonn táirge nó a ndeartar agus a margaítear é faoina ainm nó faoina thrádmharc féin;”

“(4) ‘Allmhaireoir’: aon duine nádúrtha nó dlítheanach a chuireann táirge ar an margadh náisiúnta ar de thionscnamh Ballstát eile den Aontas Eorpach nó de thionscnamh tríú tír é;

“(5) ‘Tagairt’: an leagan de tháirge ina bhfuil na saintréithe teicniúla céanna ag gach aonad, amhail dath, comhdhéanamh ábhartha, cruth agus uigeacht, seachas méideanna éagsúla;”

“(6) ‘Catagóirí tionchair’: tionchair éagsúla i dtéarmaí astaíochtaí gás ceaptha teasa, damáiste don bhithéagsúlacht, ídiú uisce agus acmhainní nádúrtha eile;”

“(7) ‘Comhéifeacht mharthanachta’: comhéifeacht atá mar shaintréith de

shaolré shamhaltaithe an táirge; comhéifeacht íseal a chomhfhreagraíonn do shaolré ghearr, comhéifeacht ard a chomhfhreagraíonn do shaolré fhada;”

“(8) ‘Costas comhshaoil’: faisnéis a bhaineann le tionchair chomhshaoil táirge, mar a luaitear in Airteagal L. 541-9-11.” Tá sé comhdhéanta de shlánuimhir níos mó ná nialas agus sloinntear é i bpointí tionchair. Is toradh é an costas comhshaoil ar chomhiomlánú na gcatagóirí éagsúla tionchar comhshaoil atá ag táirge ar feadh a shaolré, lena n-áirítear na céimeanna a bhaineann le táirgeadh amhábh, próiseáil, dáileadh, úsáid agus deireadh a ré.

“Tuigfear an téarma “athmhonarú” i gcomhréir le brí Airteagal 2 de Rialachán (AE) 2024/1781 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 13 Meitheamh 2024 lena mbunaítear creat chun ceanglais éicidhearthóireachta le haghaidh táirgí inbhuanaithe a leagan síos.”

“Tuigfear an téarma ‘trádmharc’ i gcomhréir le brí Airteagal L. 711-1 den Chód Maoine Intleachtúla. ”

“Airteagal D. 541-241.-Tá feidhm ag an bhfo-alt seo maidir le táirgí teicstíle nua nó táirgí a eascraíonn as oibríocht athmhonaraíochta, a chuirtear ar an margadh náisiúnta, atá ceaptha don tomhaltóir agus a shainítear le hordú ó na hAirí atá freagrach as an gcomhshaoil agus as an ngeilleagar.”

“Airteagal D. 541-242.-Baineann an costas comhshaoil, mar a luaitear in Airteagal D. 541-240, le gach tagairt táirge teicstíle. Mar eisceacht, i gcás ina ndéantar roinnt tagairtí de tháirgí teicstíle a ghrúpáil le chéile laistigh d’aon aonad díolacháin amháin, déantar an costas comhshaoil a ríomh ar scála an aonaid díolacháin sin.”

“Sonraítear in ordú ó na hairí atá freagrach as an gcomhshaoil agus as an ngeilleagar na paraiméadair is gá chun an costas comhshaoil a dhéanamh amach, an mhodheolaíocht ríofa, agus na cineálacha éagsúla sonraí a úsáidtear chun an ríomh a dhéanamh.”

“Airteagal D. 541-243.-Tá feidhm ag forálacha an airteagail seo maidir le haon mhonaróir, allmhaireoir nó páirtí eile a chuireann an táirge ar an margadh agus a chuireann an tomhaltóir ar an eolas go toilteanach faoin gcostas comhshaoil a bhaineann le ceann amháin nó níos mó dá dtagairtí táirge teicstíle, beag beann ar an meán fisiceach nó dí-ábharaithe a úsáidtear chun é sin a chur in iúl.”

“I.-Tá an costas comhshaoil inrochtana tráth ceannaithe an táirge.”

“II. Féadfar an costas comhshaoil a uasdátú, ar a mhéad, uair amháin gach trí mhí.”

“I gcás athruithe ar an modheolaíocht dá dtagraítear in Airteagal D. 541-242, ceanglófar ar an monaróir, ar an allmhaireoir nó ar aon duine eile a chuireann

an táirge ar an margadh an costas comhshaoil agus é sin a chur in iúl a thabhairt cothrom le dáta laistigh de thréimhse nach faide ná 12 mhí. Ní bheidh feidhm ag an bhforáil seo i gcás ina ndearnadh an costas comhshaoil a chur in iúl roimhe sin le marcáil nó le lipéadú, ar an táirge nó ar a phacáistíocht.”

“IV.-Déantar an costas comhshaoil a thíolacadh i gcomhréir leis na nósanna imeachta agus leis an gcomharthaíocht a leagfar síos le hordú ó na hairí atá freagrach as an gcomhshaol agus as an ngeilleagar.”

“V.-Sula ndéanfar an costas comhshaoil a bhaineann le tagairt tairge teicstíle a chur in iúl, déanfaidh an monaróir, an t-allmhaireoir nó aon duine eile a chuireann an tairge ar an margadh an méid seo a leanas a chur ar fáil ar thairseach arna hainmniú le hordú ó na hairí atá freagrach as an gcomhshaol agus as an ngeilleagar:”

“1° Faisnéis atá ar fáil go poiblí:”

“(a) An costas comhshaoil arna ríomh i dtéarmaí líon na bpointí tionchair;”

“(b) Miondealú ar chostas comhshaoil an tairge de réir na gcatagóirí tionchair a liostaítear de réir ordú na n-airí atá freagrach as an gcomhshaol agus as an ngeilleagar, chomh maith leis an gcomhéifeacht inbhuanaitheachta dá bhforáiltear sa mhodheolaíocht;”

“(c) Faisnéis a bhaineann le sainathint na tagartha tairge lena mbaineann;”

“(d) An dáta a rinneadh ríomh an chostais comhshaoil, cineál dlíthiúil an duine a rinne é agus an leagan comhfhreagrach den mhodheolaíocht a úsáideadh.”

“(2) Faisnéis agus sonraí nach bhfuil inrochtana ach amháin, ar thaobh amháin, ag gníomhairí atá údaraithe faoi Airteagal L. 511-7 den Chód Tomhaltóirí agus ag gníomhairí atá freagrach as cur i bhfeidhm an chórais a rialaítear leis an bhForaithne seo a shanntar don Ard-Stiúrthóireacht um Iomaíocht, Gnóthaí Tomhaltóirí agus Calaois a Chosc, chun críocha rialaithe, agus, ar an taobh eile, ag gníomhairí na n-aireachtaí atá freagrach as an gcomhshaol agus as an ngeilleagar agus ag gníomhairí na Gníomhaireachta um Bainistíocht Comhshaoil agus Fuinnimh atá freagrach as an gcóras a chumhdaítear leis an bhForaithne seo a chur chun feidhme, chun táscairí a tháirgeadh chun faireachán a dhéanamh ar an mbeartas poiblí seo. Is iad na sonraí sin, i gcás gach paraiméadair den mhodheolaíocht, na sonraí a úsáidtear chun an costas comhshaoil a ríomh.”

“Tá an monaróir, an t-allmhaireoir nó aon pháirtí a chuireann an tairge ar an margadh freagrach as na sonraí a chuireann siad ar fáil ar an tairseach agus ní mór dóibh scéimre sonraí atá ar fáil ar an tairseach chéanna a chomhlíonadh.”

“Tá an fhaisnéis phoiblí sin in-athúsáidte faoi na coinníollacha a leagtar síos i dTeideal II de Leabhar III den Chód caidrimh idir an pobal agus an riarachán

agus faoi théarmaí an cheadúnais oscailte a luaitear i bpointe 1 d’Airteagal D. 323-2-1 den chód céanna.”

“Airteagal D. 541-244.- “Féadfaidh aon duine dlítheanach nó nádúrtha an costas comhshaoil a bhaineann le tagairt táirge teicstíle a ríomh agus a chur in iúl, ar bhonn na sonraí atá ar fáil nó na sonraí a mheastar ar bhonn na sonraí atá ar fáil, i gcomhréir leis na coinníollacha uile a leagtar síos in Airteagal D. 541-243.”

“Má dhéanann an monaróir, an t-allmhaireoir nó an páirtí eile a chuireann an táirge ar an margadh amach an costas comhshaoil a bhaineann le ceann dá thagairtí do tháirge teicstíle nó má dhéanann sé an costas sin a uasdátú, is é an costas comhshaoil sin an fhaisnéis a úsáidfidh aon duine a dhéanfaidh cumarsáid thoilteanach ina leith. I gcás inarb infheidhme, déanfaidh an Ghníomhaireacht an costas comhshaoil a chuir sí in iúl roimhe sin a uasdátú, laistigh de thréimhse nach faide ná mí amháin.”

“Go dtí an 1 Deireadh Fómhair 2026, ní bheidh feidhm ag an bhféidearthacht sin ach amháin má thoilíonn na daoine dá dtagraítear in Airteagal D. 541-243 nó má tá an costas comhshaoil lena mbaineann foilsithe acu ar an tairseach dá dtagraítear in Airteagal D. 541-243. ”

“Airteagal D. 541-245.-Aon duine dlítheanach nó nádúrtha a chuireann in iúl go toilteanach scór amháin nó níos mó a bhaineann le tionchar comhshaoil atá ag táirge teicstíle, ní mór dó an costas comhshaoil a chur in iúl freisin. Ní mór nach mbeidh an scór contrártha leis an gcostas comhshaoil ná go ná gcothóidh sé mearbhall i ndáil leis.”

“Má dhéantar an cur in iúl toilteanach sin trí mheán fisiceach, ní mór an costas comhshaoil a chur in iúl trí mheán fisiceach freisin.”

“Go dtí an 1 Deireadh Fómhair 2026, ní bheidh feidhm ag an oibleagáid sin ach amháin má tá costas comhshaoil na dtagairtí do tháirgí teicstíle lena mbaineann ríofa agus tuairiscithe ag an monaróir, ag an allmhaireoir nó ag aon duine eile a chuireann an táirge ar an margadh. ”

“Airteagal R 541-246.-Aon duine nádúrtha nó dlítheanach a ríomhann nó a chuireann in iúl an costas comhshaoil a shainítear in Airteagal R. 541-240 cuirfidh sé ar fáil an fhaisnéis is gá chun údar a thabhairt leis an ríomh a rinneadh do na gníomhairí atá údaraithe faoi Airteagal L. 511-7 den Chód Tomhaltóirí. ”

Airteagal 2

Tiocfaidh forálacha an Fhoraithe seo i bhfeidhm an 1 Deireadh Fómhair 2025.

Airteagal 3

Beidh an tAire Geilleagair, Airgeadais agus Ceannasachta Tionscail agus Digití, an tAire Aistrithe Éiceolaíoch, Bithéagsúlachta, Foraoiseachta, Gnóthaí Muirí agus Iascaigh, an tAire a ghabhann leis an Aire Geilleagair, Airgeadais agus Ceannasachta Tionscail agus Digití, a bhfuil freagracht air maidir le Tionscal agus Fuinneamh, agus an tAire Toscaire a ghabhann leis an Aire Geilleagair, Airgeadais agus Ceannasachta Tionscail agus Digití, a bhfuil freagracht air maidir le Trádáil, Ceardaíocht, Fiontair Bheaga agus Mheánmhéide agus Geilleagar Sóisialta agus Dlúthpháirtíochta, freagrach, gach ceann acu laistigh dá réimse inniúlachta féin, as an bhForaithne seo a chur chun feidhme, a fhoilseofar in Iris Oifigiúil Phoblacht na Fraince.

6 Meán Fómhair 2025.

François Bayrou

Ag an bPríomh-Aire:

An tAire Aistrithe Éiceolaíoch, Bithéagsúlachta, Foraoiseachta, Gnóthaí Muirí agus Iascach, Agnès Pannier-Runacher

An tAire Aire Geilleagair, Airgeadais agus Ceannasachta Tionsclaíche agus Digití, Éric Lombard

An tAire a ghabhann leis an Aire Geilleagair, Airgeadais agus Ceannasachta Tionsclaíche agus Digití, atá freagrach as Tionscal agus Fuinneamh, Marc Ferracci

An tAire Toscaire a ghabhann leis an Aire Geilleagair, Airgeadais agus Ceannasachta Tionsclaíche agus Digití, atá freagrach as Fiontair Bheaga agus Mheánmhéide, agus Geilleagar Sóisialta agus Dlúthpháirtíochta, Véronique Louwagie